

## W N I O S E K

### o wszczęcie postępowania o udzielenie zamówienia

#### CZĘŚĆ A - WYPEŁNIA WNIOSKODAWCA

**1. Wnioskodawca** (imię i nazwisko, komórka organizacyjna, telefon kontaktowy, e-mail):

Dr Iwona Wiśniewska,  
kierownik projektu badawczego Ministra Edukacji i Nauki (program NPRH) pt. „Dzieła zebrane”  
(cz. I) i „Listy zebrane” Elizy Orzeszkowej. Edycja krytyczna, nr rejestracyjny wniosku 11H 18  
0012 87.

Projekt realizowany w Instytucie Badań Literackich PAN.

Email: [iwona.wisniewska@ibl.waw.pl](mailto:iwona.wisniewska@ibl.waw.pl)

*I Wiśniewska*

**2. Przedmiot zamówienia** (szczegółowy opis przedmiotu zamówienia):

#### Wstęp

Zamówienie polega na wykonaniu korekty I (pierwszej), korekty II (drugiej) oraz korekty III (trzeciej) 6 (sześciu) woluminów powieści Elizy Orzeszkowej. Łączna liczba arkuszy wydawniczych stanowiących przedmiot zamówienia wyniesie 141 (sto czterdzieści jeden). Woluminy stanowiące przedmiot zamówienia:

Lp.	Tytuł powieści	Liczba woluminów	Liczba arkuszy
1.	<i>Ostatnia miłość</i>	1	28
2.	<i>Na prowincji</i>	1	27
3.	<i>W klatce</i>	1	18
4.	<i>Pan Graba</i>	2	48
5.	<i>Cnotliwi</i>	1	20
	Razem	6	141

Przedmiot zamówienia jest realizowany w ramach projektu badawczego Ministra Edukacji i Nauki (Narodowy Program Rozwoju Humanistyki) pt. „Dzieła zebrane” (cz. I) i „Listy zebrane” Elizy Orzeszkowej. Edycja krytyczna, nr rejestracyjny wniosku 11H 18 0012 87.

Poniższy opis zawiera wytyczne dotyczące:

- a) korekty I
- b) korekty II
- c) korekty III

oraz zakres obowiązków Wykonawcy względem realizacji zamówienia.

Ad a) Wytyczne dotyczące korekty I

Przez korektę I rozumie się przeczytanie całego materiału w pliku Word, wprowadzanie poprawek wyłącznie w trybie śledzenia zmian i w razie potrzeby dodawanie komentarzy na marginesach (w

tw. dymkach) oraz

- w odniesieniu do tekstu głównego powieści - weryfikacja zgodności zastosowanych rozwiązań edytorskich w zakresie modernizacji języka XIX wieku, specyficznego dla pisarstwa Elizy Orzeszkowej, na wszystkich jego poziomach z *Instrukcją edytorską* dostarczoną Wykonawcy przez Zamawiającego
- w odniesieniu do wstępów, not edytorskich, przypisów rzeczowych, indeksów - wyłapanie różnego rodzaju błędów językowych i niekonsekwencji zapisów (sprawdzenia ortografii i interpunkcji, sprawdzenia poprawności fleksyjnej i składniowej, wyłapania ewentualnych błędów stylistycznych i logicznych, które pozostały po etapie redakcji), weryfikacja zgodności zapisów bibliograficznych z wytycznymi *Instrukcji edytorskiej*,
- w odniesieniu do wykazu emendacji i koniektur oraz rejestru odmian - weryfikacja zgodności zapisów w wykazach z tekstem głównym powieści oraz weryfikacja struktury zapisów w wykazach z zaleceniami *Instrukcji edytorskiej*.

W odniesieniu do całej publikacji zadaniem Wykonawcy będzie też weryfikacja konsekwencji opracowania technicznego (stylowania typograficznego w programie Word).

Ad b) Wytyczne dotyczące korekty II (po składzie, szpaltowej)

Przez korektę II rozumie się przeczytanie całego materiału w pliku pdf, wyłapanie błędów w zakresie języka i składu komputerowego, nanoszenie poprawek z użyciem narzędzi znajdujących się w sekcji "Skomentuj" Adobe Acrobat Reader DC.

W odniesieniu do całej publikacji Wykonawca będzie zobowiązany do:

- wyłapania błędów składu
- sprawdzenia prawidłowości przeniesień wyrazów
- sprawdzenia żywej paginy i paginy bieżącej
- sprawdzenia spisu treści z tytułami wewnątrz publikacji
- wyłapania literówek i innych błędów (ortograficznych, interpunkcyjnych, fleksyjnych itp.) tekstu, które pozostały po poprzednich etapach pracy nad publikacją, z zastrzeżeniem zachowania specyfiki języka XIX wieku, charakterystycznego dla pisarstwa Elizy Orzeszkowej, w tekście głównym powieści.

Ad c) Wytyczne dotyczące korekty III (tw. rewizja)

Przez korektę III rozumie się tzw. rewizję, czyli punktowe sprawdzenie tekstu, w pliku pdf.

Wykonawca będzie zobowiązany do:

- porównania plików pdf z II i III korekty i punktowego sprawdzenia, czy poprawki zostały dobrze naniesione
- sprawdzenie, czy wprowadzenie poprawek nie spowodowało innych, niepożądanych

zmian, przede wszystkim w zakresie przesunięć tekstu

### **Sposób realizacji zamówienia**

Skład woluminów stanowi odrębne zamówienie. Pliki Word oraz pliki składu z naniesioną korektą poskładową (w formacie pdf) będzie przekazywał Wykonawcy Zamawiający.

Wykonawca będzie zobowiązany do zapoznania się z dostarczoną przez Zamawiającego *Instrukcją edytorską* i ścisłego przestrzegania wszystkich jej zapisów.

W przypadku wątpliwości dotyczących realizacji zamówienia Zamawiający zobowiązuje się do udzielania wyjaśnień.

**Płatność za usługę:** przy realizacji usługi przewiduje się wypłatę wynagrodzenia w transzach, każdorazowo po dostarczeniu Zamawiającemu III korekty danego woluminu i wystawieniu faktury przez Wykonawcę (faktura obejmie kwotę przewidzianą na wykonanie korekt I-III danego woluminu).

### **Harmonogram realizacji prac:**

I i II korekta powinny być wykonane w liczbie dni roboczych zgodnych z liczbą arkuszy wydawniczych danego woluminu (na przykład jeśli wolumin ma 28 arkuszy to korekta I powinna być wykonana w ciągu 28 dni roboczych, i korekta II także w ciągu 28 dni roboczych). Wykonawca jest zobowiązany do wykonania III korekty każdego woluminu w terminie maksymalnie 5 dni roboczych.

Ustalenie szczegółowego harmonogramu realizacji zamówienia nastąpi po podpisaniu umowy.

### **Składanie ofert:**

Warunkiem przystąpienia do zamówienia jest możliwość wystawienia przez Wykonawcę faktur za usługę i przedstawienie oświadczenia o prowadzeniu nieprzerwanej działalności wydawniczej w ostatnich 10 latach.

Wykonawca zobowiązany jest do wykazania doświadczenia 2 korektorów, którzy wykonają czynności objęte zamówieniem.

Przynajmniej jeden z korektorów musi mieć stopień doktora nauk humanistycznych w dyscyplinie literaturoznawstwo.

Wykonawca powinien przedstawić proponowaną cenę netto i brutto jednego arkusza każdej z korekt.

Usługa	Cena netto (bez VAT)	VAT	Kwota brutto (netto + VAT)
Korekta I			
Korekta II -			
Korekta III -			
Łącznie			

#### Informacje dodatkowe

Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszystkich informacji uzyskanych przez niego w związku z zawarciem i realizacją Umowy, jak również wersji roboczych produktów i wszystkich materiałów pomocniczych, które powstaną w trakcie prac. Za zachowanie poufności Wykonawca ponosi odpowiedzialność na zasadzie ryzyka.

#### 3. Szacunkowa wartość zamówienia określonego w pkt. 2:

\_\_\_\_\_ PLN netto (bez VAT)

#### 4. Źródło finansowania:

- dotacja statutowa IBL PAN;
- finansowanie zewnętrzne (projekt);
- ze środków unijnych;

#### 5. Nazwa projektu:

Projekt realizowany w ramach Narodowego Programu Rozwoju Humanistyki Ministra Edukacji i Nauki.

Tytuł projektu: „Dzieła zebrane” (cz. I) i „Listy zebrane” Elizy Orzeszkowej. Edycja krytyczna  
Nr rejestracyjny wniosku 11H 18 0012 87

**6. Termin realizacji zamówienia** (w dniach lub miesiącach od daty udzielenia zamówienia):

Do końca lipca 2023 r.

(UWAGA! Wskazanie ostatecznego terminu zakończenia realizacji zamówienia będzie uzależnione od daty udzielenia zamówienia. Wskazany wyżej termin zakończenia realizacji zamówienia został oszacowany z zastrzeżeniem, że zamówienie rozpocznie się w kwietniu 2022).

**7. Proponowany skład Komisji Przetargowej :**

(dotyczy zamówień powyżej kwoty 130 000 złotych)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

**8. Przewidywana waluta płatności:**

(proszę wpisać, jeżeli inna niż PLN)

**9. Kryteria oceny ofert inne niż cena z podaniem ich wag procentowych, opisu i sposobu oceny** (dotyczy zamówień powyżej kwoty 50.000 złotych netto):

Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierować się następującymi kryteriami i ich znaczeniem oraz w następujący sposób będzie oceniać oferty w poszczególnych kryteriach:

Lp.	Kryterium	Liczba punktów/procent?
1.	Cena	25
2.	Doświadczenie Wykonawcy	25
3.	Doświadczenie Korektora 1	25
4.	Doświadczenie Korektora 2	25
	Razem	100 punktów / 100%

**Ad Kryterium 2** - doświadczenie Wykonawcy

W kryterium 2 ocenie podlega doświadczenie Wykonawcy w wydawaniu książek oraz serii wydawniczych z zakresu nauk humanistycznych (np. literatury pięknej, opracowań edytorskich i naukowych z obszaru literaturoznawstwa, historii, historiografii, filozofii).

**Ad Kryteria 3 i 4** - doświadczenie Korektora 1 i Korektora 2

W kryterium 3 i 4 ocenie podlega doświadczenie w prowadzeniu prac redakcyjno-korektorskich nad tekstami z zakresu nauk humanistycznych (np. literatury pięknej, opracowań edytorskich i naukowych z obszaru literaturoznawstwa, historii, historiografii, filozofii) i w przypadku przynajmniej jednego z korektorów doświadczenie własne w prowadzeniu prac z zakresu edytorstwa naukowego dotyczącego wieku XIX lub przełomu XIX i XX wieku.



(Wnioskodawca – Podpis)

## CZĘŚĆ B - WYPEŁNIA GŁÓWNY KSIĘGOWY I/LUB DZIAŁ, KTÓRY NADZORUJE REALIZACJĘ PROJEKTU

### 10. Potwierdzenie posiadania środków finansowych

(Podpis Kierownika Komórki Organizacyjnej jest wymagany tylko w przypadku zamówień realizowanych z projektów; Kierownik Komórki Organizacyjnej w której realizowany jest projekt potwierdza zgodność wydatku pod względem formalnym z wnioskiem projektowym):

GŁÓWNY KSIĘGOWY

✓  
MARGOCZKA  
mgr Małgorzata Jarońska

(Podpis Głównego Księgowego)

✓  
Joanna Czernus

(Podpis Kierownika Komórki Organizacyjnej)

## CZĘŚĆ C - WYPEŁNIA DZIAŁ ADMINISTRACYJNY

Wniosek zarejestrowano w dniu:

Tryb postępowania: \_\_\_\_\_

(przetarg nieograniczony, zapytanie ofertowe, rozeznanie rynku  
wraz ze wskazaniem przedmiotu zamówienia: dostawy, usługi, roboty budowlane)

Osoba realizująca zamówienie:

Inne:

(Podpis)

INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH  
POLSKIEJ AKADEMII NAUK  
Zastępca Dyrektora ds. Naukowych

✓  
dr hab. Grzegorz Marzec, prof. IBL PAN

Zatwierdzam do realizacji:  
data i podpis dyrektora zamawiającego